

Synthèse des résultats

2019

Enquête sur la
participation culturelle
au Pays Basque nord



Kulturaren
Euskal Behatokia
Observatorio Vasco
de la Cultura



KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Il est possible de consulter une notice bibliographique de cet ouvrage dans le catalogue du réseau des bibliothèques Bibliotekak du Gouvernement basque:

<http://www.bibliotekak.euskadi.eus/WebOpac/>

Édition: Novembre 2019

© Administration de la Communauté Autonome du Pays Basque
Département de la Culture et de la Politique Linguistique

Internet: www.euskadi.eus

Édité par: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Service Central des Publications du Gouvernement Basque
C/ Donostia-San Sebastián, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Coordination technique: ICC-CONSULTORS CULTURALS, SL

Travail sur le terrain: SIADECO, S.COOP.

Traduction: LETE ITZULPENAK-TRADUCCIONES, SL

Conception et
mise en page: EUSKO PRINTING SERVICE, SL

ISBN : 978-84-457-3510-7

Synthèse des résultats

Enquête sur la
participation culturelle
au Pays Basque nord

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2019

INDEX DES GRAPHIQUES

Graphique 1.	Évaluation moyenne de l'importance à participer à des activités culturelles	10
Graphique 2.	Auto-évaluation du niveau d'information culturelle	10
Graphique 3.	Motivations pour la participation culturelle suivant le type de pratiques (%)	11
Graphique 4.	Individus suivant la fréquence de réalisation de différentes pratiques culturelles (%)	12
Graphique 5.	Évolution de l'impact de différentes pratiques culturelles au sein de la population (%)	13
Graphique 6.	Individus qui participent à une ou plusieurs associations culturelles (%)	15
Graphique 7.	Évolution du nombre d'individus qui participent à une ou plusieurs associations culturelles (%)	15
Graphique 8.	Individus ayant réalisé au cours de la dernière année au moins une pratique culturelle amateur (%)	16
Graphique 9.	Classement de l'incidence de différentes pratiques culturelles amateurs (%)	16
Graphique 10.	Évolution de la réalisation de différentes pratiques amateurs 2008-2018 (%)	17
Graphique 11.	Niveau d'incidence des différentes pratiques culturelles numériques au sein de la population durant les trois derniers mois (%)	18
Graphique 12.	Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels par groupes de population (%)	19
Graphique 13.	Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels suivant le type de compte (%)	19

Graphique 14.	Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels suivant le type de compte et par groupes de population (%)	20
Graphique 15.	Incidence de différentes pratiques culturelles sur les réseaux sociaux parmi les internautes habituels (%)	21
Graphique 16.	Individus qui reconnaissent participer habituellement à des activités culturelles en basque suivant les groupes de population (%)	22
Graphique 17.	Incidence de différentes pratiques culturelles en langue basque par groupes de population (%)	23
Graphique 18.	Évolution de différentes pratiques culturelles en langue basque entre 2008 et 2018 au sein de toute la population (%)	24
Graphique 19.	Classement de l'incidence de différentes pratiques numériques en langue basque par groupes de population (%)	25

1. INTRODUCTION

Ce rapport est une synthèse des principaux résultats de l'*Enquête sur la Participation culturelle au Pays basque nord 2018*. Le rapport complet peut être consulté dans un document à part, de même que le rapport méthodologique incorporant aussi le questionnaire.

L'étude analyse la fréquentation ou la pratique d'activités telles que le spectacle vivant, la lecture, la musique ou le cinéma; le degré de participation à une association et les pratiques artistiques amateurs ; et les pratiques numériques associées aux contenus culturels, en apportant ainsi un triple point de vue sur la participation culturelle de la population de 15 ans et plus.

L'échantillon de 1.150 entretiens assure la représentativité par territoire (Basse Navarre, Labourd et Soule), taille de commune, sexe, âge et connaissance du basque, nous permettant ainsi de connaître la répartition sociale de la participation culturelle en fonction des différents groupes de population (bascophones et non bascophones)¹.

L'information est structurée en cinq chapitres:

- ◆ Le premier comprend des indicateurs sur les attitudes de la population à l'égard de la participation culturelle, comme l'importance qu'elle lui attribue, l'information dont elle dispose et les motivations qui la poussent à la réalisation des diverses pratiques.
- ◆ Le deuxième contient le détail des pratiques culturelles relatives aux arts scéniques, à la musique, à la lecture, à l'audiovisuel et aux visites d'expositions.
- ◆ Le troisième décrit la participation à des associations et les pratiques amateurs.
- ◆ Le quatrième se concentre sur les indicateurs qui caractérisent les pratiques numériques, essentiels pour connaître la participation culturelle actuelle.
- ◆ Et enfin, le cinquième chapitre est consacré à la description de la participation culturelle en langue basque.

Chaque fois qu'il est possible, le rapport établit une comparaison entre la situation actuelle et celle d'il y a dix ans, obtenue à partir des résultats pour le Pays Basque nord de l'*Enquête sur les habitudes, les pratiques et la consommation culturelles au Pays basque 2007-2008*.

¹ L'annexe contient la fiche résumée de l'enquête.

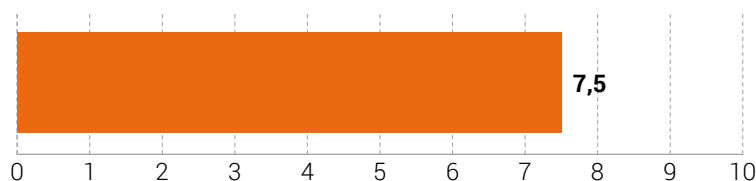
2. ATTITUDES GÉNÉRALES À L'ÉGARD DE LA CULTURE

2.1 Autoperception de l'importance à participer à des activités culturelles

Dans une échelle de 1 à 10, dans laquelle on demande aux personnes d'évaluer l'importance pour elles à participer à des activités culturelles, la note moyenne obtenue se situe à **7,5 points**. Au-trement dit, une **valeur élevée**, qui indique qu'il existe une reconnaissance sociale à l'égard de l'importance de la participation culturelle.

Graphique 1.

Évaluation moyenne de l'importance à participer à des activités culturelles



2.2 Niveau d'information culturelle

Dans une échelle de 1 à 4, où 1 est « rien » et 4 « beaucoup », les personnes évaluent à **2,89** leur niveau d'information à l'égard de l'offre culturelle dans leur environnement, ce qui veut dire qu'elles se considèrent **assez informées**.

Graphique 2.

Auto-évaluation du niveau d'information culturelle



2.3 Motivations pour la participation culturelle

La motivation pour la participation culturelle obéit à la satisfaction de différents besoins. En outre, différentes activités peuvent être plus appropriées pour satisfaire certaines nécessités ou d'autres.

On distingue habituellement quatre types de motivations qui regroupent l'éventail des différentes nécessités que la culture a la capacité de satisfaire :

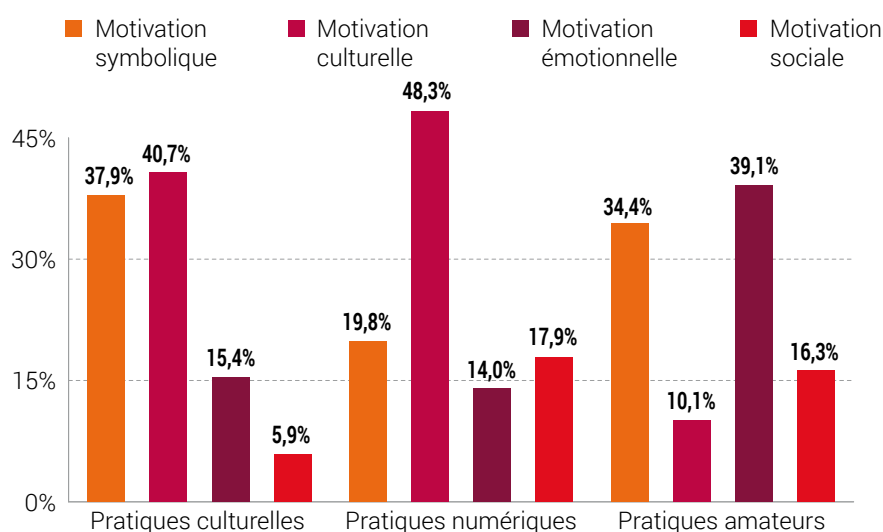
- ◆ **Motivation symbolique** : elle se réfère à la nécessité de s'enrichir en tant qu'individu, au besoin de se réaliser.
- ◆ **Motivation culturelle** : elle concerne un besoin spécifique d'accroître les connaissances.
- ◆ **Motivation sociale** : la participation à une activité culturelle peut être motivée par un besoin d'entrer en relation avec d'autres individus et de partager une expérience.
- ◆ **Motivation émotionnelle** : et enfin, la nécessité de « déconnecter », de sortir de la routine et d'expérimenter de nouvelles sensations serait la quatrième motivation que l'on pourrait définir.

Chaque mode de participation obéit à un ensemble de motivations distinct :

- ◆ Dans les **pratiques culturelles**, on observe une répartition homogène du poids entre la motivation symbolique et la culturelle, qui se maintiennent à une distance significativement éloignée de l'émotionnelle, et encore davantage de la sociale.
- ◆ Dans les **pratiques numériques**, la motivation culturelle ressort nettement (48,3 % des cas), tandis que l'émotionnelle et la symbolique priment dans les **pratiques amateurs** (39,1 % et 34,4 % des cas respectivement).

Graphique 3.

Motivations pour la participation culturelle suivant le type de pratiques (%)

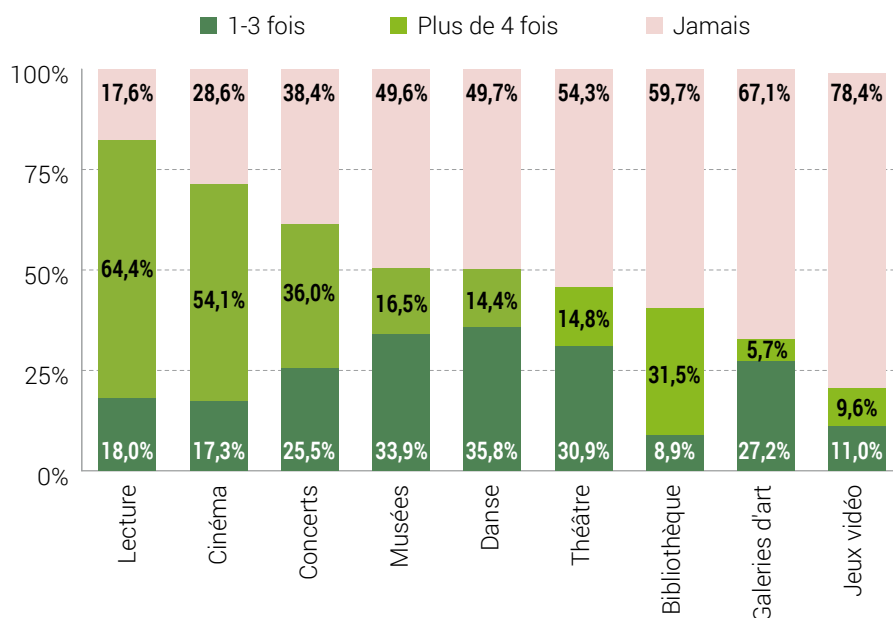


3. PRATIQUES CULTURELLES

Un **regard transversal** sur la fréquence à laquelle se produisent différentes pratiques permet de dégager trois blocs dans les activités culturelles.

Graphique 4.

Individus suivant la fréquence de réalisation de différentes pratiques culturelles (%)



*Note : pour le poste Lecture, les données se réfèrent au nombre de livres lus (« De 1 à 3 » et « plus de 4 ») et pour le poste Jeux vidéo, à la fréquence d'utilisation (« Plusieurs fois par semaine ou tous les jours » et « De temps à autre »)

Plus de 60% du total de la population pratique :

- ◆ La lecture de livres (82,4 %)
- ◆ Le fréquentation des salles de cinéma (71,4 %)
- ◆ La fréquentation des concerts (61,5 %)

Ensuite, entre 40 % et 50 % environ, on retrouve :

- ◆ Les visites de musées (50,4 %)

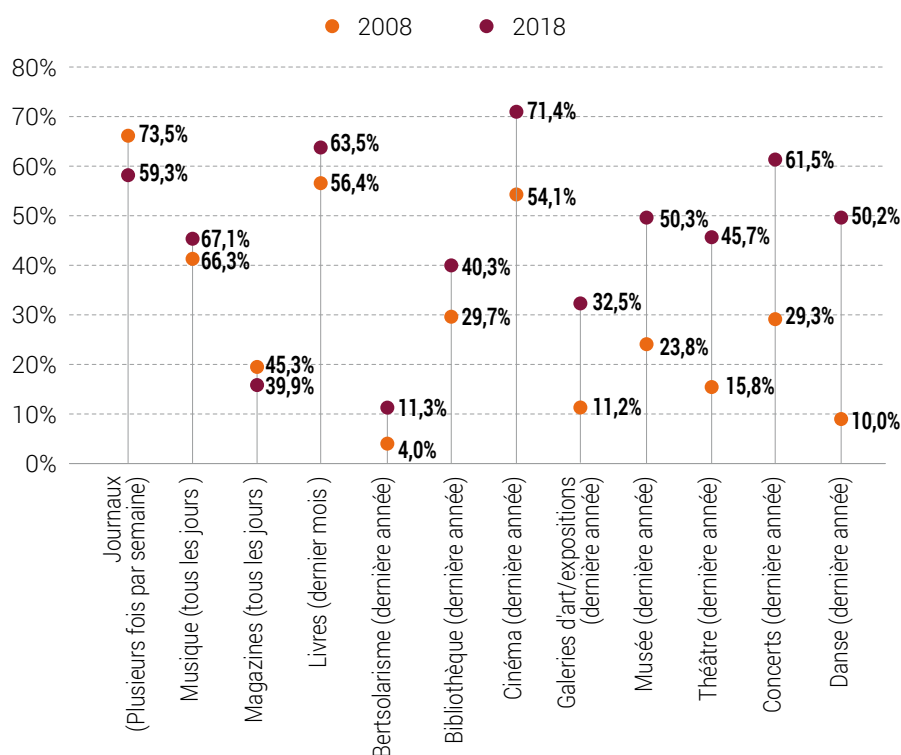
- ◆ La fréquentation de spectacles de danse (50,2 %)
- ◆ La fréquentation de pièces de théâtre (45,7 %)
- ◆ La fréquentation de bibliothèques (40,4 %)

On relève aussi pour finir les galeries d'art (32,9 %) et la pratique des jeux vidéo (20,6 %).

L'enquête comprenait aussi des questions qui permettent de réaliser une **comparaison entre les données obtenues en 2008 et en 2018** pour différentes pratiques.

Graphique 5.

Évolution de l'impact de différentes pratiques culturelles au sein de la population (%)



* Les résultats de 2008 proviennent de la propre exploitation de l' « Enquête sur les habitudes, les pratiques et les consommations culturelles 2008 » de l'Observatoire Basque de la Culture.

Parmi les évolutions positives, les pratiques qui ont le plus progressé sont :

- ◆ La fréquentation des spectacles de danse (+40,2 points de pourcentage)
- ◆ La fréquentation des concerts (+32,3 points de pourcentage)
- ◆ La fréquentation des pièces de théâtre (+29,2 points de pourcentage)
- ◆ La visite de musées (+26,5 points de pourcentage)

- ◆ La visite de galeries d'art ou d'expositions (+21,3 points de pourcentage)
- ◆ La fréquentation des salles de cinéma (+17,3 points de pourcentage)

Et dans une moindre mesure :

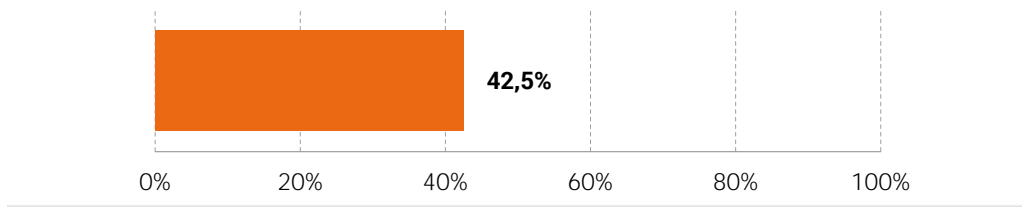
- ◆ La fréquentation de bibliothèques (+10,6 points de pourcentage)
- ◆ La fréquentation des joutes de bertsolaris (+7,3 points de pourcentage)
- ◆ La lecture de livres (+7,1 points de pourcentage)
- ◆ La lecture de magazines (+5,4 points de pourcentage)

Parmi les pratiques qui se maintiennent on trouve l'écoute de la musique enregistrée (environ 67 % de l'écoute quotidienne).

Parmi celles qui baissent on trouve la lecture de journaux, avec une chute de 14,2 %.

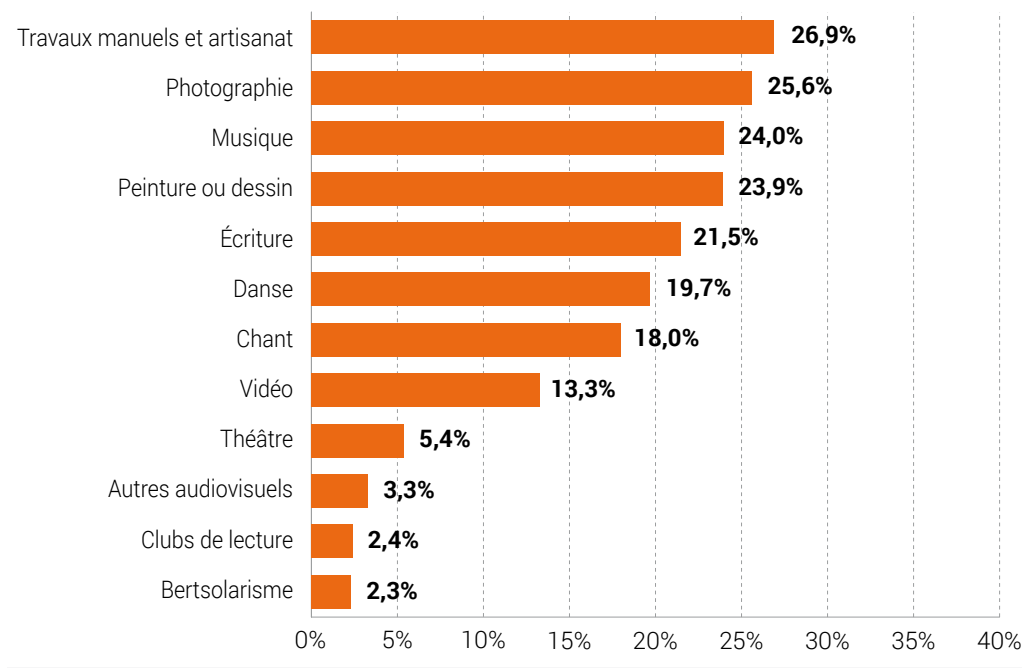
Dans l'ensemble et au vu de ces pratiques, on considère que durant les dix dernières années, l'évolution globale de la participation culturelle a été **positive**.

Graphique 8.
 Individus ayant au cours de la dernière année au moins une pratique culturelle amateur (%)



D'un point de vue transversal, les travaux manuels et l'artisanat est la pratique artistique amateur la plus répandue (26,9 %).

Graphique 9.
 Répartition des pratiques artistiques amateurs (%)



À moindre échelle mais toutefois bien représentées, on relève:

La photographie, avec 25,6 %.

La peinture ou le dessin, et la musique (à l'instrument) avec environ 24 % chacune.

De la population :

Théâtre (5,4 %)

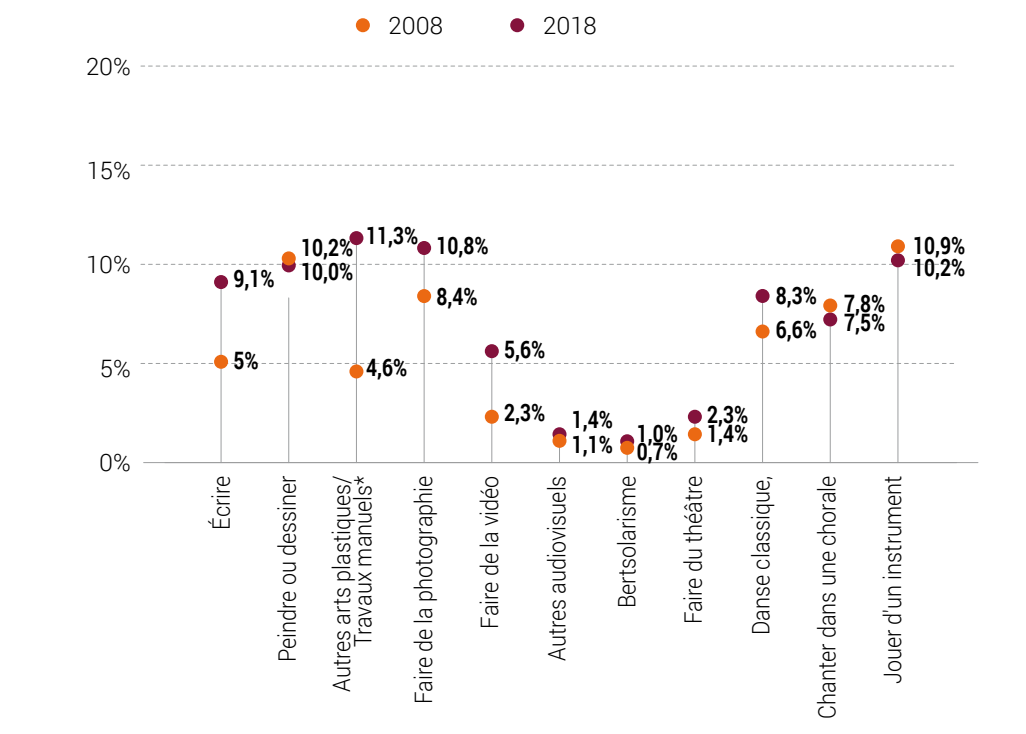
Clubs de lecture (2,4 %)

- ◆ Bertsolarisme (2,3 %)
- ◆ Autres audiovisuels (3,3 %)

La **comparaison entre les données de 2008 et celles de 2018** révèle une augmentation significative de la pratique des arts plastiques autres que la peinture ou le dessin³, qui passe de 4,6 % à 11,3 %. L'écriture connaît aussi une augmentation significative, en passant de 5 % en 2008 à 9,1 % actuellement.

Graphique 10.

Évolution de la participation à différentes pratiques amateurs 2008-2018 (%)



*Base : Toute la population

Bien que moins importantes, on remarque aussi une augmentation de la pratique de la photographie (de 8,4 % à 10,8 %) et de la création de vidéos (qui passe de 2,3 % à 5,6 %) ainsi que de la danse, qui augmente de deux points et atteint 8,3 %.

Pour le reste des pratiques, très minoritaires, les changements observés sont minimes et difficiles à évaluer.

² À la différence de 2018, on différenciait en 2008 la pratique seule ou en groupe. Pour établir la comparaison, on a fait la somme des pourcentages des deux options.

³ Il faut savoir qu'en 2008 cette catégorie était dénommée « Autres arts plastiques » et qu'en 2018, la question portait sur « Travaux manuels, artisanats (Arts plastiques) ».

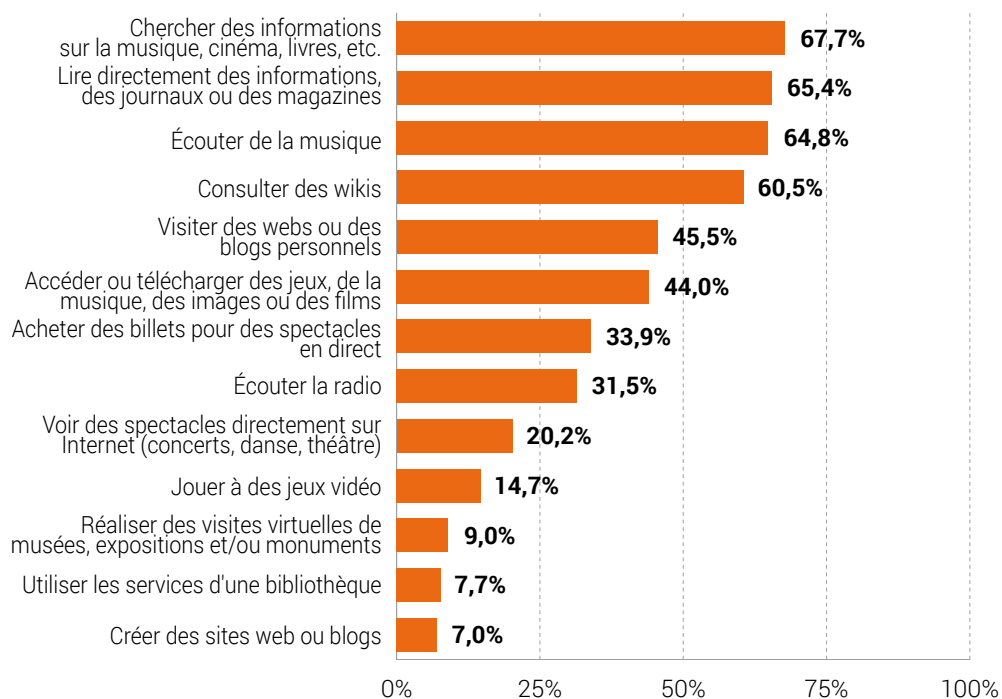
5. PRATIQUES NUMÉRIQUES

5.1 Pratiques culturelles numériques

Si on se concentre uniquement sur les individus qui accèdent régulièrement à Internet (77,9 % de la population du Pays Basque nord), on observe des différences entre les différentes pratiques culturelles.

Graphique 11.

Niveau d'incidence des différentes pratiques culturelles numériques au sein de la population durant les trois derniers mois (%)



*Base : Population qui accède régulièrement à Internet (76,3 %)

Comme on peut l'observer dans les résultats, Internet n'est pas un territoire où l'on répète sous un autre format les pratiques du monde non numérique, mais principalement un mode d'accès commode à l'information :

- ◆ En premier lieu, on distingue un bloc de quatre pratiques très répandues (au-dessus de 60 %) qui combinent la lecture d'actualités, la recherche d'information, la consultation de wikis et l'écoute de la musique.

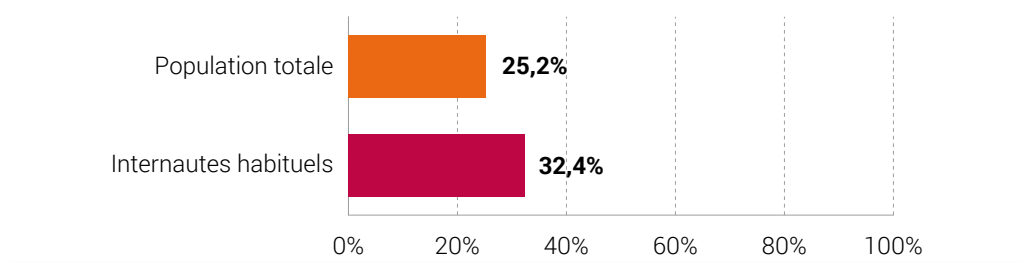
- ◆ En second lieu, un bloc de pratiques moins répandues (environ 45 %) qui regroupe l'accès ou le téléchargement de contenu culturel et la visite de webs ou blogs personnels. À une distance relativement significative mais pas trop importante cependant, on retrouve l'achat de billets pour des spectacles, avec 33,9 % et l'écoute de radio, avec 31,5 %.
- ◆ Comme pratiques minoritaires mais relativement répandues toutefois, on relève le visionnage de spectacles (20,2 %) et la pratique des jeux vidéo (14,7 %).
- ◆ Enfin, les visites virtuelles de musées ou d'expositions, l'utilisation de services bibliothécaires sur Internet et la création de sites web ou de blogs se situent en dernière position, entre 7 % et 9 %.

5.2 Inscription sur des plateformes numériques de contenu culturel

25,2 % de la population totale possède un compte sur un type quelconque de plateforme numérique de contenu culturel (32,4 % si on ne tient compte que de la population qui accède régulièrement à Internet).

Graphique 12.

Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels par groupes de population (%)

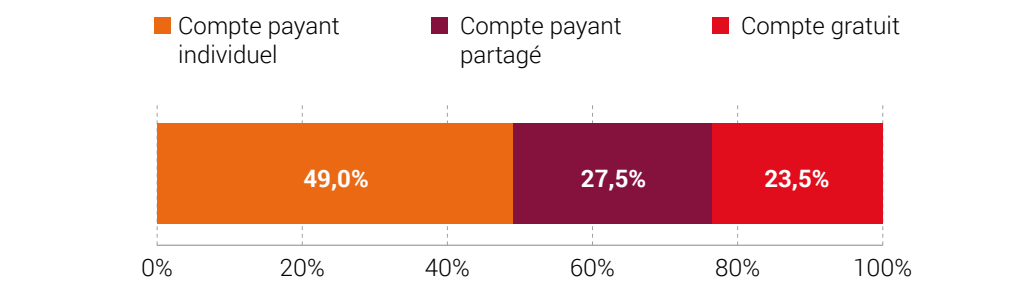


Type de compte

Si on considère les internautes habituels qui ont un compte sur ce type de plateforme, **deux sur trois possèdent un compte payant**, soit individuel (49 %) soit partagé (27,5 %).

Graphique 13.

Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels suivant le type de compte (%)

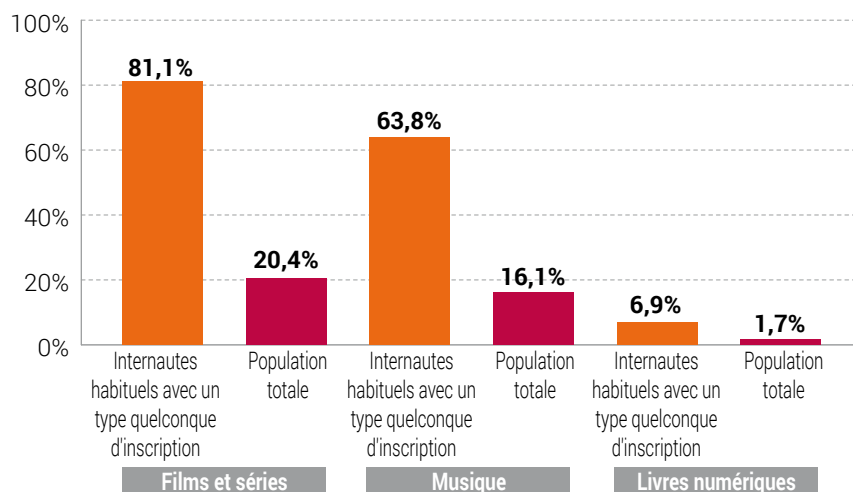


Typologie de contenus culturels

Si on considère la population totale, **20,4 %** possède un compte sur une plateforme de films et de séries, **16,1 %** sur une plateforme musicale et **1,7 %** sur une plateforme de livres numériques.

Graphique 14.

Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels suivant le type de compte et par groupes de population (%)



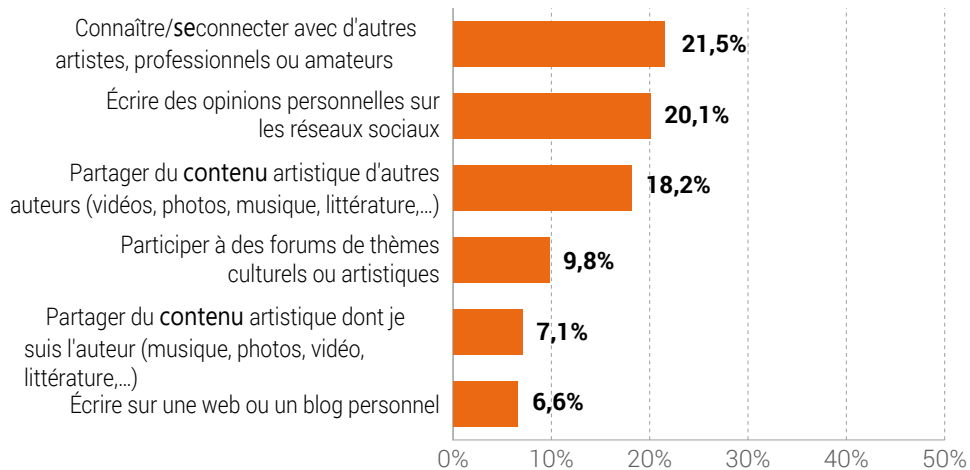
5.3 Les réseaux sociaux dans la participation culturelle

Dans la population qui accède régulièrement à Internet :

- ◆ 21,5 % utilisent les réseaux pour connaître ou contacter d'autres artistes, professionnels ou amateurs.
- ◆ Jusqu'à 20,1 % écrivent des opinions personnelles sur les réseaux sociaux et 6,6 % écrivent sur des blogs ou des sites web personnels.
- ◆ 18,2 % partagent du contenu artistique ou culturel d'autres auteurs et 7,1 % leur propre contenu.
- ◆ 9,8 % participent à des forums de thèmes culturels ou artistiques.

Graphique 15.

Incidence de différentes pratiques culturelles sur les réseaux sociaux parmi les internautes habituels (%)



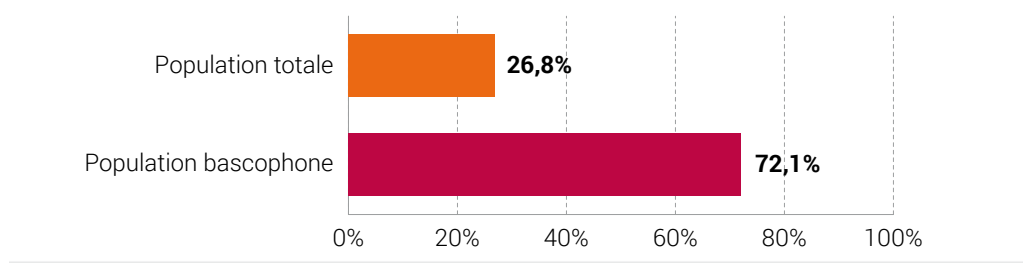
*Base : population qui accède régulièrement à Internet (77,9 %)

6. PARTICIPATION CULTURELLE EN BASQUE

La participation culturelle en basque est de **26,8 %** au sein de la population du Pays Basque nord (individus qui affirment participer habituellement en basque).

Graphique 16.

Individus qui reconnaissent participer habituellement à des activités culturelles en basque suivant les groupes de population (%)



La participation culturelle en basque est conditionnée par la connaissance de la langue, par les caractéristiques de chaque pratique culturelle en elle-même et par l'influence de la langue dans chaque pratique. En ce sens, écouter de la musique n'est pas équivalent à lire un livre ou un journal, à assister à une joute de bertsolaris ou à aller au théâtre en langue basque. Il y a des pratiques plus textuelles que d'autres et pour lesquelles l'incidence de la connaissance de la langue varie. Plus elles sont textuelles, et plus elles représentent une barrière pour ceux qui ne possèdent pas la compétence linguistique suffisante.

Ce sont des éléments qui convergent dans l'analyse et qui l'influencent. On peut le constater dans la différence entre la population qui participe, si on prend l'ensemble ou si on sélectionne seulement la population bascophone. Si nous prenons seulement ce dernier segment, le pourcentage de population qui participe habituellement en basque monte à **72,1 %**.

6.1 Pratiques culturelles en basque

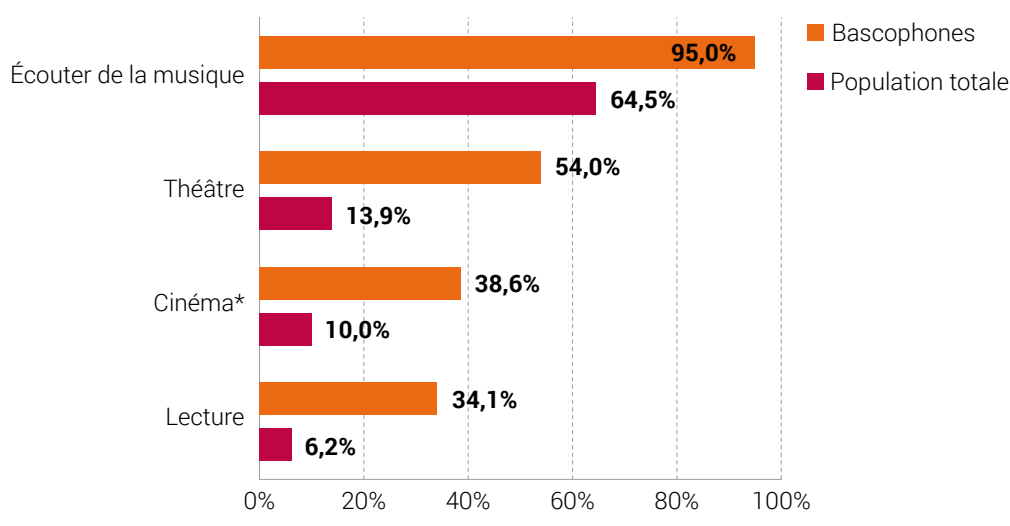
En portant un **regard transversal** sur les différentes pratiques, on se rend compte que la pratique en basque qui a le plus d'incidence dans l'ensemble de la population⁴ est l'écoute de la musique (64,5 %). Dans la population bascophone, ce pourcentage grimpe à 95 %.

Elle est suivie, loin derrière, par la fréquentation de pièces de théâtre (20,1 % ; au moins une fois dans les 12 derniers mois) et la lecture (14,2 % ; au moins une fois dans les 3 derniers mois). Concernant le cinéma, où les données recueillent la préférence pour le cinéma en basque et non la fréquentation réelle, 18% préfèrent le cinéma en basque.

Pour ces trois pratiques, les pourcentages grimpent considérablement si on prend comme base la population bascophone.

Graphique 17.

Incidence de différentes pratiques culturelles en langue basque par groupes de population (%)



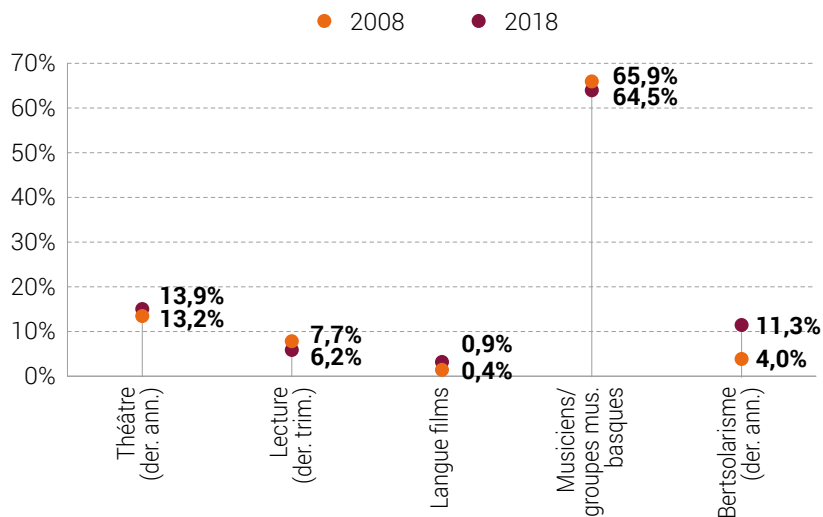
* Pour le cinéma, la question ne concerne pas le visionnage de films en langue basque mais à la préférence pour le cinéma en langue basque quand il est possible de choisir.

Pour compléter la photographie, l'enquête incluait des questions qui permettent d'établir une **comparaison entre les données de 2008 et celles de 2018** pour certaines des pratiques en langue basque (Graphique 58).

⁴ Étant donné que l'objectif ultime de cette étude est l'extension de la participation en langue basque au sein de toute la population, nous montrons l'impact de différentes pratiques à la fois sur le total de la population et sur la population bascophone. Même si la barrière linguistique est importante, si on ne prenait comme référence que la population bascophone, on pourrait croire que l'objectif ultime est l'extension de la participation culturelle en basque uniquement au sein de ce segment.

Graphique 18.

Évolution de différentes pratiques culturelles en langue basque entre 2008 et 2018 au sein de toute la population (%)



* Les résultats de 2008 sont extraits de la propre exploitation de l'« Enquête sur les habitudes, les pratiques et les consommations culturelles 2008 » de l'Observatoire Basque de la Culture.

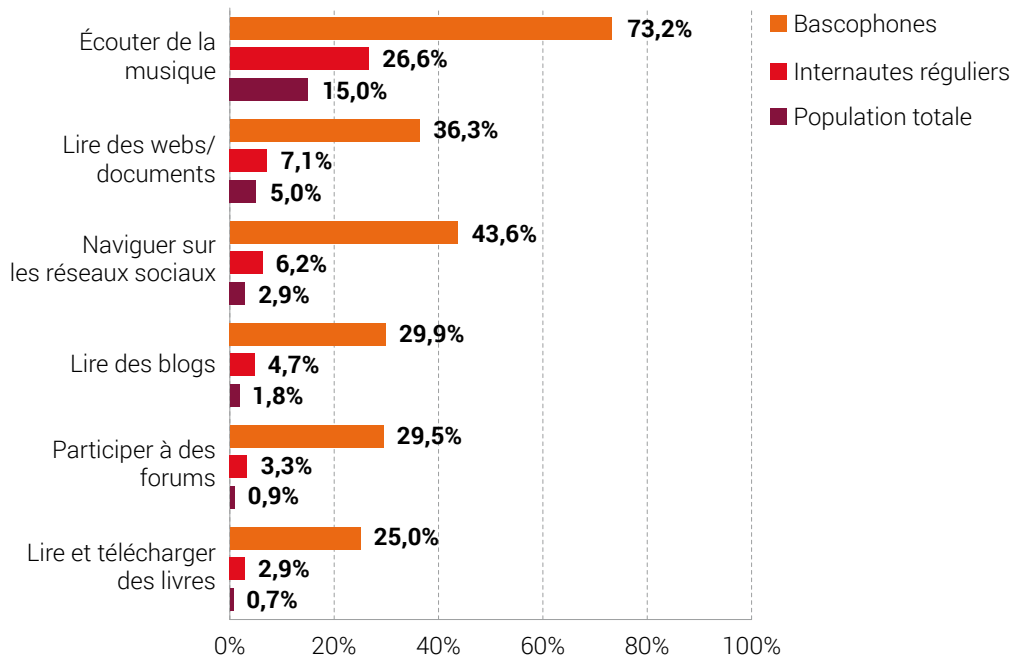
La plupart des pratiques se maintiennent (augmentations ou diminutions très légères, difficiles à interpréter car généralement minoritaires), même si on remarque une nette augmentation dans le cas de la fréquentation aux joutes de bertsolaris, qui augmente de 4 % à 11,3 %.

6.2 Pratiques numériques en langue basque

D'un point de vue transversal, si on prend comme référence le segment des internautes habituels, c'est à nouveau la musique qui ressort avec **30,1 %**, devant le reste des pratiques, qui se situent autour de **14 %**.

Graphique 19.

Classement de l'incidence de différentes pratiques numériques en langue basque par groupes de population (%)



ANNEXE

Fiche technique de l'enquête

Nous présentons brièvement l'information technique de l'échantillon. Pour plus de détails, vous pouvez consulter le rapport méthodologique, ainsi que le questionnaire utilisé.

Population source et champ géographique	Pays Basque nord
Cadre temporel	Septembre-décembre 2018
Élaboration des échantillons	Échantillonnage aléatoire stratifié non proportionnel
Strates et quotas	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Territoires (champs administratifs) ◆ Taille de population de la commune ◆ Sexe ◆ Âge ◆ Connaissance de la langue basque
Taille et pondération	<p>1.150 entretiens</p> <p>Les données à analyser sont pondérées en fonction de la population objet de l'étude afin d'offrir une répartition proportionnelle des strates et des quotas.</p>
Marge d'erreur	±2,94 % ((Il est possible de consulter dans le rapport méthodologique disponible sur le site web de l'Observatoire l'estimation de l'erreur d'échantillonnage pour les catégories dans lesquelles se divisent les variables d'intérêt)
Seuil de confiance	95,5 % sous l'hypothèse d'incertitude maximale (p=q=50 %)
Méthode de réalisation des entretiens	Entretien téléphonique assisté par ordinateur
Durée des entretiens	10-30 minutes



Kulturaren
Euskal Behatokia
Observatorio Vasco
de la Cultura



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco